



No. 10-125535- -00002-0000

Fecha: 2010-12-15 14:47:15 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 11

Señores

Superintendencia de Industria y Comercio
División de Nuevas Creaciones

E. S. D.

Ref.: Expediente No. **10-125535**

Solicitud de Patente de Invención PCT denominada **Artículo para vestir mejorado provisto con formaciones de unión en las cuales las regiones frontales y traseras de la cintura están unidas en forma uniforme** (antes Artículo para vestir)

Solicitante: **UNI-CHARM CORPORATION**

Darío Cárdenas Navas, identificado como aparece al pie de mi firma y obrando en mi condición de apoderado de la sociedad UNI-CHARM CORPORATION, solicitante de la Patente de Invención PCT mencionada en la referencia, en respuesta al Oficio No. 14365, notificado por fijación en lista el 5 de noviembre de 2010, presento lo siguiente:

3. Nuevo título, que permite identificar la materia de la cual se trata la solicitud: "Artículo para vestir mejorado provisto con formaciones de unión en las cuales las regiones frontales y traseras de la cintura están unidas en forma uniforme".
4. Copia del documento en que consta la cesión del derecho a la patente, del inventor al solicitante de la misma, debidamente traducido y legalizado.

Agradezco continuar con el trámite de esta patente de invención.

Atentamente,

Darío Cárdenas Navas

C.C. 17.066.629 de Bogotá

T. P. 1.250 del Consejo Superior de la Judicatura

MF/modelos/memorials/nuevo título p 518

153

134

-Colombia-

ASSIGNMENT

Between the undersigned, **OTSUBO Toshifumi**, domiciled at c/o Technical Center, UNI-CHARM CORPORATION, 1531-7, Wadahama, Toyohama-cho, Kanonji-shi, Kagawa 7691602 Japan, henceforth the **Assignor**, and **IWATA Atsushi** domiciled at Sumitomo Fudosan Mita Twin Building, West Wing, Mita 3-5-27, Minato-ku, Tokyo, 1088575 Japan, acting in his capacity of Executive Officer & General Manager of Legal & Intellectual Property Division of **UNI-CHARM CORPORATION**, domiciled at 182, Shimobun, Kinsei-cho, Shikokuchuo-shi, Ehime 7990111 Japan henceforth the **Assignee** and,

- A. Whereas the **Assignors** are the inventors of the following patent application:

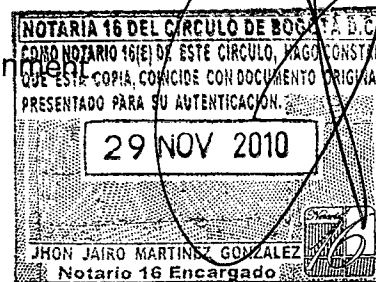
Patent Title	PCT No.
WEARING ARTICLE	PCT/JP2009/050581

- B. Whereas the **Assignee** is interested in obtaining the assignment of the above referred patent application, and the **Assignors** are interested in assigning it to the **Assignee**.

The following agreement has been entered:

First: The **Assignors** assign to the **Assignee** every and all rights belonging to the **Assignors** regarding the patent application described in letter A of this document.

Second: The **Assignee** accepts the aforementioned assignment.



MS

Third: The parties hereto designate **Dario Cárdenas Navas** and/or **Eduardo Cárdenas Caballero** and/or **Bernardo P. Cárdenas Martinez** and/or **Luz Helena Adarve Gómez** and/or **James Valdiri Reyes**, and/or **Juanita Acosta Gomez** and/or **Ana Maria Ruiz Rueda** from the law firm **Cárdenas & Cárdenas Abogados Ltda.** as Attorneys in the Republic of Colombia so that any of them, acting individually or jointly, record this assignment before the Colombian Patent Office.

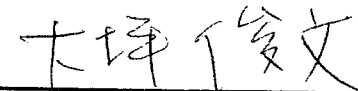
The above mentioned attorneys are empowered to pay all rights and prepare and file the necessary documentation for this purpose.

Fourth: This assignment shall inure to and be binding on the parties, and their subsidiaries, affiliates, successors, assignees, and licenses, if any.

Signed on the 19 day of October of 2010, in two originals, by



Assignee



Assignor

This document must be legalized up to the Colombian Consulate or by Apostille



NOTARIAL CERTIFICATE

Registration No. 1940

This is to certify that the signature on the foregoing document
is genuine and authentic signature of Toshifumi OTSUBO.

NOV - 4 2010



A handwritten signature in cursive script, which appears to read "Makazu Ikeda".

MAKAZU IKEDA

NOTARY

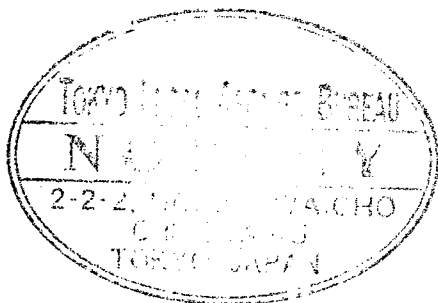


NOTARIAL CERTIFICATE

Registration No. 1940

This is to certify that the signature on the foregoing document
is genuine and authentic signature of
Atsushi Iwata, Executive Officer & General Manager, Legal &
Intellectual Property Department of UNI-CHARM CORPORATION,
a corporation existing and organized under the laws of Japan,
who has produced sufficient proof of his power to execute the
said instrument on behalf of the above-mentioned corporation.

NOV - 4 2010



・嘱託人ユニ・チャーム株式会社執行役員知財法務本部長岩田淳及び大坪俊文の代理人
・城野喬は、本公証人に対し、嘱託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述
した。



よって、これを認証する。

平成22年 11 月 4 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目2番2号

東京法務局所属

公証人
Notary

池田真一

MAKAZU IKEDA

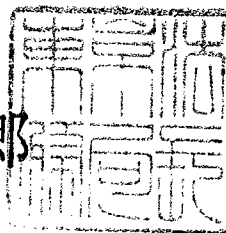
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、
真実のものであることを証明する。

平成22年 11 月 4 日

東京法務局長

山舗 弥一郎



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by MAKAZU IKEDA

3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of MAKAZU IKEDA, NOTARY

Certified

5. at Tokyo

6. NOV - 4 2010

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. 10-N2 000623

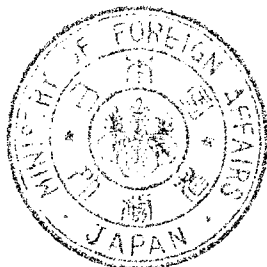
9. Seal/stamp:

10. Signature

K. Oyabe

Kazutoyo OYABE

For the Minister for Foreign Affairs



TRADUCCIÓN OFICIAL DE LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS: CESIÓN DE SOLICITUD DE PATENTE denominada *Artículo para vestir*, celebrada entre OTSUBO Toshifumi (el Cedente) y la Compañía UNI-CHARM CORPORATION (el Cesionario), firmada el 19 de octubre de 2010 por el Cedente e IWATA Atsushi - Ejecutivo y Gerente General de la División Jurídica y de Propiedad Intelectual de la Compañía Cesionaria. **CERTIFICADO NOTARIAL No. 1940** de Autenticación de la Firma de Toshifumi OTSUBO, expedido y firmado por Makazu Ikeda - Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio, con fecha del 4 de noviembre de 2010. **CERTIFICADO NOTARIAL No.1940** de Autenticación de la Firma de Atsushi IWATA como Ejecutivo y Gerente General de la División Jurídica y de Propiedad Intelectual de la Compañía UNI-CHARM CORPORATION, expedido y firmado por Makazu Ikeda - Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio, con fecha del 4 de noviembre de 2010. **APOSTILLA DE LA CONVENCIÓN DE LA HAYA No. 10-No.000623**, con fecha del 4 de noviembre de 2010, firmada por Kazutoyo Oyabe - por el Ministro de Relaciones Exteriores de Japón.

Traducción realizada por Martha Sofia Sarmiento Solano, Traductora e Intérprete Oficial español - Inglés - Español, nombrada para el cargo mediante Resolución del Ministerio de Justicia, No. 835, del 3 de Mayo de 1988.

- Colombia-

CESIÓN

Entre los suscritos, **OTSUBO Toshifumi**, domiciliado en el c/o Technical Center, UNI-CHARM CORPORATION, 1531-7, Wadahama, Toyohama-cho, Kanonji-shi, Kagawa 7691602 Japan/Japón, en adelante **el Cedente**, e **IWATA Atsushi** con domicilio en el Sumitomo Fudosan Mita Twin Building, West Wing, Mita 3-5-27, Minato-ku, Tokyo, 1088575 Japan/Japón, quien actúa en calidad de Ejecutivo y Gerente General de la División Jurídica y de Propiedad Intelectual de **UNI-CHARM CORPORATION**, con sede en el 182, Shimobun, Kinsei-cho, Shikokuchuo-shi, Ehime 7990111 Japan/Japón, en adelante **el Cesionario**, y

A. Considerando que **el Cedente** es el inventor de la siguiente solicitud de Patente:

Nombre de la Patente	Solicitud No.
WEARING ARTICLE/ ARTÍCULO PARA VESTIR	PCT/JP2009/050581



B. Considerando que el **Cesionario** se encuentra interesado en obtener la Cesión de la Solicitud de Patente arriba mencionada, y que el **Cedente** está interesado en asignarla al **Cesionario**.

Se ha celebrado y establecido el siguiente acuerdo:

PRIMERO: El **Cedente** transfiere al **Cesionario** cada uno y todos los derechos que le pertenecer como **Cedente** con relación a la Solicitud de Patente descrita en el literal A del presente documento.

SEGUNDO: El **Cesionario** acepta la Cesión arriba mencionada.

TERCERO: Las partes designan para el efecto a **Darío Cárdenas Navas** y/o a **Eduardo Cárdenas Caballero** y/o a **Bernardo P. Cárdenas Martínez** y/o a **Luz Helena Adarve Gómez** y/o a **James Valdiri Reyes** y/o a **Juanita Acosta Gómez**, y/o a **Ana María Ruiz Rueda**, de la firma **Cárdenas & Cárdenas Abogados Ltda.**, como apoderados en la República de Colombia para que cualquiera de ellos, actuando individual o colectivamente, registren esta Cesión ante la Oficina de Patentes Colombiana.

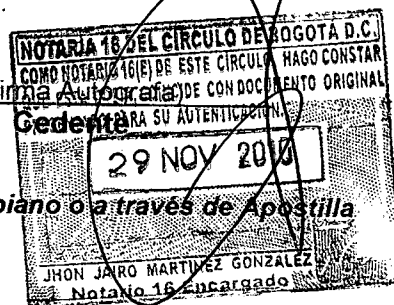
Los abogados arriba mencionados quedan facultados para pagar todos los derechos, como también para preparar y presentar la documentación necesaria para cumplir con este propósito.

CUARTO: La presente Cesión tendrá efecto sobre las partes y será de obligatorio cumplimiento para ellas y sus subsidiarios, afiliados, sucesores, cesionarios y concesionarios, si los hubiere.

Firmado el 19 de octubre de 2010, en dos originales, por:

(Firma Autógrafa)
Cesionario

(Firma Autógrafa)
Cedente



Este documento debe ser legalizado ante el Consulado Colombiano o a través de Apostilla

CERTIFICADO NOTARIAL

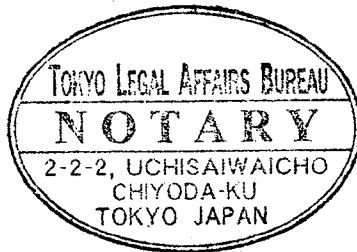
Registro No. 1940

Este es para certificar que la firma que aparece en el documento anterior es la firma genuina y auténtica de Toshifumi OTSUBO.

4 DE NOVIEMBRE DE 2010

Sello del Notario

**BURÓ DE ASUNTOS
LEGALES DE TOKIO**



Firma Autógrafa

**MAKAZU IKEDA
NOTARIO**



CERTIFICADO NOTARIAL

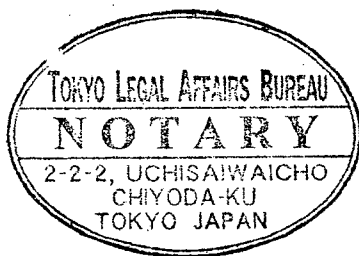
Registro No. 1940

Este es para certificar que la firma que aparece en el documento anterior es la firma genuina y auténtica de **Atsushi IWATA, Ejecutivo y Gerente General de la División Jurídica y de Propiedad Intelectual de UNI-CHARM CORPORATION**, una corporación existente y organizada bajo las leyes de Japón, el señor **Iwata** ha demostrado con evidencia suficiente la facultad que tiene para expedir y ejecutar dicho instrumento en representación de la Corporación arriba mencionada.

4 DE NOVIEMBRE DE 2010

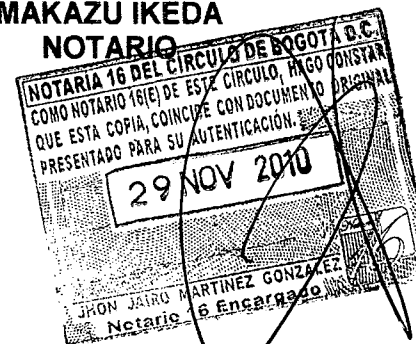
Sello del Notario

**BURÓ DE ASUNTOS
LEGALES DE TOKIO**



Firma Autógrafa

**MAKAZU IKEDA
NOTARIO**



163

Apostilla
(Convención de La Haya, 5 de octubre de 1961)

1. País: **JAPÓN**
- Este documento Público
2. ha sido firmado por: **MAKAZU IKEDA**
3. actuando en calidad de: **Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio**
4. Lleva el sello/Timbre de: **MAKAZU IKEDA - NOTARIO**

CERTIFICADO

5. En: **Tokio**
6. El: **4 de noviembre de 2010**
7. Por: **El Ministerio de Relaciones Exteriores**
8. Bajo el Número: **10-No. 000623**
9. Lleva Sello/Timbre: **Sello redondo en color azul del
Ministerio de Relaciones Exteriores de Japon**
10. Firmado por: (Firma Autógrafa)
Kazutoyo OYABE
Por el Ministro de Relaciones Exteriores

MINISTERIO DE
RELACIONES
EXTERIORES
BOGOTÁ D.C.
2010 NOV 21 A 4:30

038907
Martha Sarmiento
CIVIL
BOGOTÁ D.C.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL FPM

CERTIFICO QUE ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL DEL INGLÉS AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE HE TENIDO A LA VISTA; QUE SOY TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL ACREDITADA POR RESOLUCIÓN N° 835 DEL 3 DE MAYO DE 1988 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA Y QUE ESTOY REGISTRADA ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA.

Bogotá, D.C., 22 de noviembre de 2010

Martha S. Sarmiento

Martha S. Sarmiento S.
Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 Minjusticia



2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
CARDENAS NAVAS DARIO
Apoderado(a) y/o Representante de
UNI-CHARM CORPORATION

REFERENCIA	Radicación No.	10 125535
	Solicitud internacional	pct/jp2009/050581
	Fecha inicio fase nacional	18/10/2010
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	13079
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC, 26 ABR. 2011



JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ
Director de Nuevas Creaciones (C)

mcarri

Al contestar favor indique el número
de radicación consignado en el rótulo

Sede Centro: Carrera 13 No. 27-00 pisos 2, 5, 7 y 10 PEX: 5870000
Sede CAN: Av. Carrera 50 No. 26 - 55 int.2. Tel 5880070
Call Center 6513240. Línea 01800-910165
Web: www.sic.gov.co e-mail: info@sic.gov.co
Bogotá D.C. Colombia